

SMERNICA RADY Z 27. JÚNA 1985 O VYHODNOCOVANÍ EFEKTOV URČITÝCH VEREJNÝCH A SÚKROMNÝCH PROJEKTOV NA ŽIVOTNOM PROSTREDÍ 85/337/EHS

Rada ES

so zreteľom na

- Zmluvu o vytvorení EHS, najmä článku 100 a 2351)

1) Čl.100 Rímskej zmluvy popisuje procedurálny postup pri prijímaní smerníc pre zblížovanie právnych a správnych predpisov členských štátov, ktoré majú vplyv na vytvorení alebo fungovaní spoločného trhu, Radou. Pokiaľ by k vykonaniu smerníc boli v niektorom členskom štáte potrebné zmeny zákonov, vypočuje sa názor parlamentu a Hospodárskeho a sociálneho výboru.

Čl.235 Rímskej zmluvy: pokiaľ sa ukáže nutným, aby Spoločenstvo vykonalo nejakú akciu k dosiahnutiu niektorého z cieľov Spoločenstva v rámci pôsobenia spoločného trhu, a ak k tomu Zmluva (o ustanovení) nestanoví právomoc nevyhnutnú pre jednanie k tomuto cieľu, vykoná Rada vhodné opatrenia na návrh Komisie jednomyseľným uznesením.

- návrh Komisie,
- názor Európskeho parlamentu,
- názor Hospodárskeho a sociálneho výboru,

pretože

- akčné programy Európskych spoločenstiev k životnému prostrediu z roku 1973 a 1977, ako aj akčný program 1983, ktorého hlavné rysy boli schválené Radou Európskych spoločenstiev a predstaviteľmi vlád členských štátov, zdôraznili, že najlepšia politika ochrany životného prostredia spočíva v prevencii vytvárania znečistenia alebo hluku v zdrojoch, než sa potom snažiť čeliť ich efektom; potvrdili správnosť potreby vziať do úvahy vplyv na životné prostredie pokiaľ možno v najskoršej etape vo všetkých technických procesoch plánovania a rozhodovania; k tomu je potrebné poskytnúť postupy k vyhodnocovaniu týchto efektov;

- nerovnosti medzi zákonmi platnými v rôznych členských štátoch s ohľadom na vyhodnocovanie ekologických efektov verejných a súkromných projektov môžu vytvoriť nepriaznivé konkurenčné podmienky a tým priamo ovplyvniť fungovanie spoločného trhu; preto je nevyhnutné zblížiť národné zákony na tomto poli podľa čl.100 Zmluvy o ustanovení;

- naviac je nevyhnutné dosiahnuť jedného z cieľov Spoločenstva vo sfére ochrany životného prostredia a kvality života;

- pretože Zmluva o ustanovení neposkytuje oprávnenie k tomu požadované, bolo potrebné odvolať sa na čl.235 Zmluvy;

- všeobecné zásady hodnotenia vplyvov životného prostredia by sa mali zaviesť s ohľadom na dohodnuté podporné a koordinačné postupy, riadiace verejné a súkromné projekty s pravdepodobným veľkým vplyvom na životné prostredie;

- súhlas vo verejných a súkromných rozvojových projektoch s pravdepodobným veľkým vplyvom na životné prostredie by mal byť daný len po predchádzajúcom vyhodnotení pravdepodobných významných ekologických efektov týchto projektov; toto vyhodnotenie je nutné vykonať na základe primeraných informácií poskytnutých tým, kto projekt rozvíja a ktoré môžu doplniť orgány a ľudia zainteresovaní na príslušnom projekte;

- zásady vyhodnocovania ekologických vplyvov projektov by sa mali zharmonizovať, najmä u projektov, ktoré by mali byť hodnotené, vrátane hlavných záväzkov toho, kto projekt rozvíja a obsahu hodnotenia;

- projekty, ktoré patria k určitému typu a majú významné vplyvy na životné prostredie a je potrebné tieto projekty systematicky vyhodnocovať;
- projekty iných druhov (typov) nemusia mať významný vplyv na životné prostredie vo všetkých prípadoch a tieto projekty by mali byť vyhodnotené tam, kde členské štáty uvážia, že to si ich charakteristiky vyžadujú;
- u projektov, ktoré sú predmetom hodnotenia, je nutné poskytnúť určité minimálne množstvo informácií, týkajúcich sa projektov a ich efektov;
- vplyvy projektov na životné prostredie je potrebné vyhodnotiť tak, aby sa vzalo do úvahy pôsobenie na ľudské zdravie, prispelo prostredníctvom lepšieho životného prostredia ku kvalite života, k zachovaniu rozmanitosti druhov a uchovaniu reprodukčnej kapacity ekosystému ako základného zdroja života;
- táto smernica by však nemala byť uplatnená na projekty, ktorých podrobnosti boli prijaté zvláštnym aktom národnej legislatívy vzhľadom k tomu, že ciele tejto smernice vrátane poskytnutia informácií sú dosahované prostredníctvom legislatívneho procesu;
- ďalej môže byť vhodné vo výnimočných prípadoch vyradiť špecifický projekt z postupov vyhodnocovania, stanovených touto smernicou, s ohľadom na vhodné informácie poskytnuté Komisií,

prijala túto smernicu:

Článok 1

1. Táto smernica platí pre hodnotenie vplyvov na životné prostredie tých verejných a súkromných projektov, ktoré majú pravdepodobne významný vplyv na životné prostredie.
2. Pre účely tejto smernice:
 - "projekt" znamená:
 - * vykonanie stavebných prác alebo iných inštalácií alebo systémov,
 - * iné zásahy do prírodného prostredia a krajiny vrátane ťažby minerálnych zdrojov;
 - "vyvíjajúci" (vývojový pracovník) znamená:
 - * žiadateľa o súhlas so súkromným projektom alebo verejný orgán, ktorý projekt vyvoláva;
 - "súhlas k rozvoju" (vývoju) znamená:
 - * rozhodnutie príslušného orgánu alebo orgánov, ktorý oprávňuje vyvíjajúceho vykonávať projekt.
3. Príslušný orgán alebo orgány sú tie, ktoré členské štáty určia ako zodpovedné za plnenie povinností vyplývajúcich z tejto smernice.
4. Na projekty slúžiace národnej obrane sa táto smernica nevzťahuje.
5. Táto smernica neplatí pre projekty, ktorých podrobnosti boli prijaté zvláštnym legislatívnym aktom, pretože sa ciele tejto smernice vrátane podporných informácií dosahujú prostredníctvom legislatívneho procesu.

Článok 2

1. Členské štáty príjmu všetky opatrenia nutné k zaisteniu toho, že pred udelením súhlasu projektu s pravdepodobne významným vplyvom na životné prostredie v dôsledku medzi iným ich povahy, veľkosti alebo lokalizácie, budú zhodnotené s ohľadom na ich efekty. Tieto projekty sú definované v článku 4.
2. Hodnotenie vplyvu na životné prostredie môže byť zapracované do súčasných postupov pre schvaľovanie projektov v členských štátoch, alebo pokiaľ nie sú, do ostatných postupov alebo

postupov, ktoré budú stanovené v súlade so zameraním tejto smernice.

3. Členské štáty vo výnimočných prípadoch vyberú špecifický projekt z celku alebo časti z uplatnenia ustanovenia tejto smernice.

V tomto prípade štáty:

- a) uvážia, či by bola vhodná iná forma hodnotenia a či informácia takto získaná by bola dostupná pre verejnosť,
- b) sprístupní zainteresovanej verejnosti informácie, vzťahujúce sa k výnimke a dôvody k jej udeleniu;
- c) informujú Komisiu pred udelením súhlasu o dôvodoch pre výnimku a informujú o nej, kde je to vhodné, ich vlastných občanov.

Prijaté dokumenty Komisia bezprostredne predloží okamžite ostatným členským štátom.

Komisia predloží výročnú správu Rade o uplatnení tohto odstavca.

Článok 3

Hodnotenie vplyvu na životné prostredie stanoví, popíše a zhrnie vhodným spôsobom, v každom jednotlivom prípade a v súlade s článkami 4 až 11, priame a nepriame vplyvy projektu podľa nasledujúcich činiteľov:

- ľudia, fauna a flóra,
- pôda, voda, ovzdušie, podnebie a krajina,
- interakcia medzi faktormi uvedenými v prvej a druhej odrážke,
- materiálne statky (aktivita) a kultúrne dedičstvo.

Článok 4

1. S ohľadom na článok 3(2) projekty tried uvedených v prílohe I budú predmetom hodnotenia podľa článkov 5 až 10.

2. Projekty tried uvedených v prílohe II budú vyhodnotené podľa článkov 5 až 10, kde členské štáty posúdia, že to ich charakteristika vyžaduje. Členské štáty k tomu môžu medzi iným upresniť určité typy projektov, ktoré sa stanú predmetom hodnotenia alebo môžu stanoviť kritéria a (alebo) hraničné hodnoty nutné k určeniu, ktorý z projektov tried uvedených v prílohe II bude predmetom hodnotenia v súlade s článkami 5 až 10.

Článok 5

1. V prípade projektov, ktoré podľa článku 4 musia byť podrobené hodnoteniu vplyvov na životné prostredie v súlade s článkami 5 až 10, príjmu členské štáty nevyhnutné opatrenia k zaisteniu, že ten, kto rozvíja projekt, poskytne vhodnou formou informácie upresnené v prílohe II, pokiaľ:

- a) členské štáty posúdia, že sa informácie vzťahujú k danej etape schvaľovacieho postupu a špecifickým charakteristikám určitého projektu alebo typu s ekologickými charakteristikami, ktoré budú pravdepodobne dotknuté;
- b) členské štáty zvažia, že pracovník vyvíjajúci projekt môže byť rozumne požiadaný zhromaždiť tieto informácie s ohľadom okrem iného na súčasnú znalosť a metódy hodnotenia.

2. Informácie podľa odstavca 1, ktoré poskytne pracovník vyvíjajúci projekt, obsahujú najmenej:

- popis projektu, ktorý zhŕňa informácie k lokalite, projektu a veľkosti,
- popis predpokladaných opatrení, aby sa predišli, obmedzili alebo pokiaľ možno napravili významné záporné efekty,
- údaje požadované k stanoveniu a zhodnoteniu hlavných vplyvov, ktoré bude projekt pravdepodobne mať na životné prostredie,
- netechnické zhrnutie informácií uvedených v odrážke 1 až 3.

3. Kde to budú pokladať za nutné, členské štáty zaistia, že akékoľvek orgány zverejnia všetky informácie, ktoré majú, tomu, kto vyvíja projekt.

Článok 6

1. Členské štáty príjmu opatrenia nevyhnutné k zaisteniu, že orgány, ktorých sa bude pravdepodobne projekt týkať s ohľadom na ich špecifické zodpovednosti za životné prostredie, dostanú príležitosť k vyjadreniu ich názoru k žiadosti o udelenie súhlasu. Členské štáty vymenujú orgány, s ktorými sa pre tieto účely konzultuje za všeobecných podmienok, alebo v každom prípade, ak sa udeľuje súhlas. Informácie zhromaždené podľa článku 5 budú týmto orgánom predložené. Podrobné systémy konzultácií si stanovujú členské štáty.

2. Členské štáty zaistia, že:

- akákoľvek žiadosť o prejednanie súhlasu a akékoľvek informácie zhromaždené podľa čl. 5 sa sprístupnia verejnosti,
- príslušná verejnosť dostane príležitosť vyjadriť svoj názor skôr, než sa s projektom začne.

Podrobné systémy takýchto informácií a konzultácií stanovujú členské štáty, ktoré môžu najmä v závislosti na špecifických charakteristikách projektu alebo príslušných lokalít:

- vymedziť príslušnú verejnosť,
- spresniť spôsob, akým môže byť verejnosť informovaná, napr. rozoslaním návrhu do určitého okruhu, zverejnením v miestnej tlači, organizáciu vystavenia plánov, náčrtkov, tabuliek grafov, modelov,
- stanovenie spôsobu konzultácie s verejnosťou, napr. písomným predložením, verejným prešetrovaním,
- stanoviť hraničné časové lehoty pre rôzne etapy postupu, aby sa zaistilo, že sa prijme rozhodnutie v rozumnej dobe.

Článok 7

Keď si členský štát uvedomí, že bude mať projekt pravdepodobne významný vplyv na životné prostredie v inom členskom štáte alebo kde o to členský štát pravdepodobne významne dotknutý požiada, členský štát, na jeho území sa zamýšľa projekt realizovať, predloží informácie zhromaždené podľa článku 5 inému členskému štátu v rovnakej dobe, v akej ich sprístupní svojim vlastným občanom. Takéto informácie budú slúžiť za základ pre akékoľvek konzultácie nutné v rámci bilaterálnych vzťahoch medzi dvoma členskými štátmi na základe reciprocity alebo ekvivalencie.

Článok 8

Zhromaždené informácie podľa článkov 5, 6 a 7 sa musia vziať do úvahy v postupoch schvaľovania.

Článok 9

Keď sa prijalo rozhodnutie, príslušný orgán alebo orgány členského štátu budú informovať príslušnú (zainteresovanú) verejnosť o:

- obsahu rozhodnutí a akýmkoľvek nimi dotknutými podmienkami,
- dôvody a úvahy, na ktorých rozhodnutie spočívalo, ak tak stanoví legislatíva členských štátov.

Podrobné systémy pre takéto informácie stanovujú členské štáty.

Ak bol ktorýkoľvek členský štát informovaný podľa článku 7, bude tiež informovaný o príslušnom rozhodnutí.

Článok 10

Ustanovenia tejto smernice sa nedotknú záväzku príslušných orgánov rešpektovať obmedzenia, uložená

národnými regulatívmi a správnymi ustanoveniami a prijatými právnymi postupmi s ohľadom na priemyslové a obchodné tajomstvá a zaistenie verejných záujmov.

Keď sa uplatní článok 7, na prenos informácií na iný členský štát a prijatia informácií iným členským štátom sa budú vzťahovať platné obmedzenia členského štátu, v ktorom sa projekt navrhuje.

Článok 11

1. Členské štáty a Komisia si vymenia informácie o skúsenostiach, získaných z uplatňovania tejto smernice.
2. Členské štáty budú najmä informovať Komisiu o akýchkoľvek kritériách a/alebo hraničných hodnotách, prijatých pre výber príslušných projektov, v súlade s článkom 4(2) alebo typov príslušných projektov, ktoré sú podľa článku 4(2) predmetom hodnotenia v súlade s článkami 5 až 10.
3. Päť rokov po oznámení tejto smernice zašle Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu o jej uplatnení a efektívnosti. Správa bude založená na hore uvedenej výmene informácií.
4. Na základe tejto výmeny informácií predloží Komisia Rade, pokiaľ to bude nutné, doplnkové návrhy s ohľadom na uplatňovanie tejto smernice dostatočne koordinovaným spôsobom.

Článok 12

1. Členské štáty prijmu opatrenia nevyhnutné k uvedeniu do súladu s touto smernicou do troch rokov od jej oznámenia.
2. Členské štáty zašlú Komisii texty ustanovení národného práva, ktoré prijímajú v zmysle tejto smernice.

Článok 13

Ustanovenia tejto smernice neovplyvnia práva členských štátov stanoviť prísnejšie pravidlá, pokiaľ ide o rozsah a postupy pri hodnotení vplyvov na životné prostredie.

Článok 14

Tato smernice je určená členským štátom.

PRÍLOHA I PROJEKTY VZŤAHUJÚCU SA K ČLÁNKU 4(1)

1. Rafinérie ropy (s výnimkou podnikov spracovávajúcich len maziva z ropy) a zariadenia pre splyňovanie a skvapalňovanie viac ako 500 t uhlia alebo živicienej bridlice denne.
2. Tepelné elektrárne a ostatné spaľovacie zariadenia s produkciou tepla nad 300 megawattov a viac a atómové elektrárne a iné nukleárne reaktory (s výnimkou výskumných zariadení pre výrobu a premenu štípných a reťazovitých, plodivých materiálov, ktorých maximálny výkon nepresiahne 1 kW stáleho tepelného výkonu).
3. Zariadenia navrhnuté výlučne pre stále skladovanie alebo konečné ukladanie rádioaktívneho odpadu.
4. Združené závody pre začiatočnú tavbu liatiny a oceli.
5. Zariadenia pre extrakciu (ťažbu) slinku a spracovanie a transformáciu slinku a produktov, ktoré slinok obsahujú: pri slinkocementových výrobkoch s ročnou výrobou nad 20 000 t hotových výrobkov, pre trecie materiály (spojkové obloženia) s ročnou výrobou vyššou než 50 t hotových výrobkov a pre ďalšie použitie slinku, s využitím viac ako 200 t/rok.
6. Integrovaná chemická zariadenia.
7. Výstavba diaľnic, expresných komunikácií a spojov pre diaľkovú železničnú prepravu a letiská so základní dĺžkou vzletovej dráhy 2100 m alebo viac.
8. Obchodné prístavy a tiež vnútrozemské vodné cesty a prístavy, na ktorých je možná prevádzka plavidiel nad 1350 t.

9. Zariadenia na spaľovanie odpadu, chemické ošetrovanie alebo podzemné ukladanie jedovatých a nebezpečných odpadov.

Pre účely tejto smernice:

- "expresné komunikácie" znamená diaľnicu, ktorá je v súlade s definíciou v Európskej dohode o hlavných medzinárodných cestách z 15. novembra 1975,
- "letisko" znamená letisko, ktoré je v súlade s definíciou v Chicagskom dohovore z roku 1944 o vytvorení Medzinárodnej organizácie civilného letectva - ICAO, príloha 14.

PRÍLOHA II PROJEKTY PODĽA ČLÁNKU 4(2)

1. Poľnohospodárstvo

- a) Projekty reštrukturalizácie vidieckych poľnohospodárskych pozemkov
- b) Projekty využitia neobrábanej poľnohospodárskej pôdy alebo poloprírodných plôch pre účely intenzívneho poľnohospodárstva
- c) Projekty pre riadenie vodného hospodárstva pre poľnohospodárstvo
- d) Začiatkové zalesňovanie, ktoré môže viesť k záporným ekologickým zmenám a zmenám využitia pôdy pre účely týchto zmien.
- e) Zariadenia pre chov hydiny
- f) Zariadenia pre chov ošípaných
- g) Chov lososov
- h) Získavanie pôdy z mora

2. Ťažobný priemysel

- a) Ťažba rašeliny
- b) Hlboké vrty s výnimkou vrtov pre skúmanie stability pôdy a najmä
 - geometrické vrty
 - vrty pre ukladanie rádioaktívneho odpadu
 - vrty pre zásoby vody
- c) Ťažba iných nerastov ako rúd kovov a energetických zdrojov, ako je mramor, piesok, štrk, bridlice, soľ, fosfáty a potaš
- d) Ťažba uhlia a lignitu podzemným baníctvom
- e) Ťažba uhlia a lignitu povrchovo
- f) Ťažba ropy
- g) Ťažba zemného plynu
- h) Ťažba rúd
- i) Ťažba živičnej bridlice
- j) Ťažba iných nerastov ako rúd kovov nerastov a energetických zdrojov povrchovým baníctvom
- k) Povrchové priemyslové zariadenia pre ťažbu uhlia, ropy, prírodného plynu a rúd a živičnej bridlice
- l) Koksové batérie (suchá destilácia)
- m) Zariadenia na výrobu cementu

3. Energetika

- a) Priemyslové zariadenia na výrobu elektriny, pary a horúcej vody (pokiaľ nie sú v prílohe I)
- b) Priemyslové zariadenia na uchovávanie plynu, pary a horúcej vody; prenos elektrickej energie povrchovým vedením
- c) Povrchové skladovanie prírodného plynu
- d) Podzemné skladovanie plynov určené k spaľovaniu
- e) Povrchové skladovanie fosílnych palív
- f) Priemyselné briketovanie uhlia a lignitu
- g) Zariadenia pre výrobu na obohacovanie jadrového paliva
- h) Zariadenia na spracovávanie vyhoreného jadrového paliva
- i) Zariadenia na zber a spracovávanie rádioaktívneho odpadu
- j) Zariadenia na výrobu elektrickej energie z vodných zdrojov

4. Spracovávanie kovov

- a) Železiarne a oceliarne, vrátane zlievární, kováční, ťahacích zariadení a valcovní (pokiaľ nie sú uvedené v prílohe I)
- b) Zariadenia na spracovávanie neželezných kovov vrátane tavenia, rafinácie, ťažby a valcovania, s výnimkou drahých kovov
- c) Lisovanie, ťahanie a kovanie veľkých výkovkov
- d) Povrchová úprava a poťahovanie kovov
- e) Výroba kotlov, nádrží, tankov a iných nádob z plechu
- f) Výroba a montáž motorových vozidiel a výroby motorov pre nich
- g) Lodenice
- h) Zariadenia pre výrobu a opravy lietadiel
- i) Výroba železničných zariadení
- j) Plnenie výbušnými látkami
- k) Zariadenia na praženie a spekanie kovových rúd

5. Výroba skla

6. Chemický priemysel

- a) Úprava poloproduktov a chemických produktov (pokiaľ nie sú v prílohe I)
- b) Výroba pesticídov a farmaceutických výrobkov, farieb a lakov, elastomérov a peroxidov
- c) Skladovacie zariadenia pre ropu, petrochemické a chemické produkty

7. Potravinársky priemysel

- a) Výroba rastlinných a živočíšnych olejov a tukov
- b) Balenie a konzervovanie živočíšnych a rastlinných výrobkov
- c) Výroba mliečnych výrobkov
- d) Výroba piva a sladu
- e) Výroba cukroviniek a sirupov
- f) Zariadenia za zakáľanie zvierat
- g) Továrne na spracovávanie rýb
- i) Cukrovary

8. Priemysel textilný, kožiarsky, drevársky a papierenský

- a) Továrne na pranie, odmasťovanie a bielenie vlny
- b) Výroba drevovláknitých a drevotrieskových dosák a lepenky
- c) Výroba celulózy, papiera a lepenky
- d) Farbenie vlákien
- e) Spracovávanie celulózy a výroba inštalácií
- f) Kožiarske a závody na výrobu kožených výrobkov

9. Gumárenský priemysel

Výroba a spracovanie výrobkov z elastomérov

10. Projekty infraštruktúry

- a) Projekty rozvoja priemyslových parkov
- b) Projekty rozvoje miest
- c) Lyžiarske vleky a kabínkové lanovky
- d) Stavby ciest, prístavov, vrátane rybárskych a letísk (projekty neuvedené v prílohe I)
- e) Kanalizácie a odvodňovacie diela
- f) Hrádze a iné zariadenia k zadržiavaniu vody alebo ich dlhodobej akumulácii
- g) Dráhy električiek, visuté a podzemné, závesné alebo obdobné zvláštneho typu, používané výhradne alebo hlavne pre osobnú dopravu
- h) Naftovody a plynovody a ich zariadenia
- i) Diaľkové vodovody
- j) Námorné jachtové základne

11. Ostatné projekty

- a) Rekreačné dediny, hotelové komplexy
- b) Stále závodné a skúšobné dráhy pre automobily a motocykle
- c) Zariadenia na likvidáciu priemyslového a domového odpadu (pokiaľ nepatria do prílohy I)
- d) Čistiarne odpadových vôd
- e) Úložiska kalov
- f) Šrotoviská
- g) Testovacie zariadenia pre motory, turbíny alebo reaktory
- h) Výroba umelých minerálnych vlákien
- i) Výroba, balenie, nakladanie alebo plnenie strelného prachu a výbušnín do nábojníc
- j) Demolačné priestory

12. Úpravy rozvojových projektov zahrnutých do prílohy I a projektov v prílohe I podniknutých výhradne alebo hlavne pre vývoj a testovanie nových metód alebo výrobkov s použitím nie dlhším ako jeden rok.

PRÍLOHA III INFORMACIE OBSIAHNUTÉ V ČLÁNKU 5(1)

1. Popis projektov, zahrňujúcich najmä:

- popis fyzikálnych charakteristík celého projektu a požiadaviek na využitie pôdy (pozemkov) počas fáz výstavby a prevádzky,
- popis hlavných charakteristík výrobných procesov, napríklad podstaty a množstva použitých materiálov,
- odhad typu a množstva očakávaných zbytkov a emisií (znečistenie vody, ovzdušia a pôdy, hluk, vibrácie, žiara, horko, vyžarovanie atď., vychádzajúcich z prevádzky navrhovaného projektu.

2. Kde to prichádza do úvahy, popis hlavných alternatív preštudovaných osobou vykonávajúcej vývoj projektu a vyznačenie hlavných dôvodov pre ich voľbu, so zreteľom na vplyvy na životnom prostredí.

3. Popis aspektov životného prostredia pravdepodobne významne ovplyvnených navrhovaným projektom, najmä obyvateľstva, fauny, flóry, pôdy, ovzdušia, klimatických faktorov, hmotných aktív, vrátane architektonického a kultúrneho dedičstva, krajiny a vnútorných vzťahoch medzi horeuvedenými činiteľmi.

4. Popis pravdepodobne významných vplyvov navrhovaného projektu na životné prostredie, ktoré vyplývajú z:

- existencie projektu,
- využitia prírodných zdrojov,
- emisií znečistenia, vytvárania neprípustného znečistenia a vypúšťania odpadu;

a popis prognostických metód k zhodnoteniu vplyvov na životné prostredie použitých pracovníkom zabezpečujúcim vývoj projektu.

5. Popis opatrení predpokladaných k ochrane, zníženiu, a pokiaľ možno, odstráneniu akýchkoľvek záporných vplyvov na životné prostredie.

6. Netechnické zhrnutie informácií v záhlaví uvedených zhora.

7. Vyznačenie akýchkoľvek ťažkostí (technických nedostatkov alebo nedostatkov know-how), zahrnutých osobou vyvíjajúcou projekt pri kompilácii požadovaných informácií.

Smernice ES k hodnoteniu efektívnosti investícií a hodnotenia projektov dopravnej infraštruktúry uvádzajú vplyv týchto akcií na životné prostredie ako jedno z najzávažnejších kritérií pri hodnotení ich prijateľnosti.

Medzi hodnotiacimi značkami sú v tomto smere i kritéria ochrany niektorých zvierat a rastlín.

Význam týchto ochranných opatrení je Spoločenstvom hodnotený tak vysoko, že sa dokonca v neskoršej právnej norme z roku 1992, uvedenej v ďalšej časti, počíta sa so spolufinancovaním ochranných opatrení Spoločenstvom.

Z týchto dôvodov uvádzame pracovný preklad textovej časti týchto noriem a len stručný odkaz na prílohy, v ktorých sa

- uvádza zoznam stanovišť chránených druhov živočíchov a rastlín a zoznamy týchto chránených druhov (latinské názvy a niekedy názvy vo všetkých oficiálnych jazykoch členských štátov),*
- u niektorých vzácnejších, ešte však neohrozených druhov, podmienky ich lovu, odchyty, predaja a pod.*

Norma sa celkom logicky orientuje na členské štáty ES a rozširuje sa s každým rozšírením Spoločenstva. Naši projektanti môžu preto použiť autentický text príloh normy k tomu, ako dodržať súčasné poňatie ochrany prírody analógiou s chránenou faunou a flórou na území členských štátov. S ohľadom na úzky okruh potenciálnych užívateľov nie je táto časť v pracovnom texte uvedená.

